

Nº 971

Tres mil  
Suplemento Cultural

Sábado 11 de octubre de 2008 | Nº 3884 del año xvii segundo centenario | www.diariocolatino.com

DIARIO COLATINO, MÁS DE UN SIGLO DE CREDIBILIDAD

# LA INVESTIGACIÓN ARQUEOLÓGICA EN EL SALVADOR

Fachada en Ostua. Foto cortesía de Mario Mata.



SI HAY **DESAPARECIDOS** NO HAY PAZ

**¿DONDE ESTÁ  
ARQUÍMIDES CRUZ?**

# La Investigación arqueológica histórica en ciernes

**MARIO MATA**

Antropólogo, integrante de ASTAC

La arqueología en El Salvador ha sido uno de los pilares fundamentales que ha contribuido a encontrarnos con ese pasado histórico, permitiéndonos ubicarnos en un contexto de desarrollo cultural más amplio a nivel de la región mesoamericana y del resto de las culturas de América.

La investigación arqueológica ha contado con la participación de connotados arqueólogos internacionales que atraídos por el boom de los hallazgos arqueológicos se lanzaron a desarrollar investigaciones en la región mesoamericana; no siendo la excepción nuestro territorio nacional; por lo tanto una de las áreas desarrolladas con mayor ímpetu es la investigación arqueológica de la cultura prehispánica, siendo así que en esta área hay importantes hallazgos tales como: Tazumal, Joya de Cerén, San Andrés, Cihuatán, Casa Blanca, Cara Sucia, Quelepa, éstos entre otros.

Desde ningún punto de vista se debe negar esos aportes arqueológicos que constituyen parte esencial del corpus de nuestra identidad cultural patrimonial; de ese pasado histórico, el cual hay que situarlo, también, como parte de nuestra memoria histórica colectiva; lo que sí se debe increpar es la casi nula asignación de recursos económicos de parte del Estado, para desarrollar proyectos de investigación arqueológica a largo plazo, siendo así, que mucha de la labor que impulsa CONCULTURA en el campo arqueológico es de carácter contingencial, o sea, se remite a rescates arqueológicos con un carácter emergente.

Muchos de los proyectos de investigación han sido financiados por la cooperación internacional o por empresas privadas, en ese sentido se devela que falta un real compromiso en la asignación de recursos para el rubro de cultura, pues mucho del presupuesto está fundamentalmente designado para administración y recursos humanos. Pero no sólo basta la asignación de recursos, también se hace necesario de parte del órgano de justicia y del ente rector de la cultura que ambos asuman un compromiso ético y político jurídico en beneficio de la cultura y se haga una efectiva aplicación de las leyes contra aquellos que abusan y dañan el patrimonio cultural tangible e intangible; desde luego, la sanción deberá ser independientemente del nivel económico o cargo público que ostenten los infractores.

En El Salvador la arqueología es relativamente nueva y poco explorada; por supuesto, algunos ponen como mojón histórico los trabajos realizados por **Ephraim George Squier, Herbert Spiden, Lardé Ardhes, Samuel Lotrohp, John M. Longyear III, Stanley H. Boggs, Wolfgang Haberland, Willys Andrews V, Robert Sharer, Payson Sheets, Paul Amaroli, William Fowler, Arthur Demarest**, éstos entre otros, quienes tomando como base los hallazgos arqueológicos dieron sus reflexiones teóricas y aportes mismos que, en su gran mayoría, tienen su fundamento con-

ceptual en la visión estadounidense y mexicana del hacer de la arqueología.

El desarrollo de procesos de investigación cultural tangible e intangible no ha sido estático, ha contado con un relativo dinamismo; siendo así que distintos estudiosos –con formación académica o empírica– han desarrollado a diferentes niveles una labor de inquirir, registrar, conceptualizar, escurrir y proyectar ese pasado histórico.

A pesar de esa loable y connotada labor, no se puede catalogar el quehacer antes mencionado como arqueología salvadoreña pues para ello han faltado dos pasos esenciales que coadyuvarían a dicho planteamiento, éstos son: primero, la formación de profesionales en las universidades en la disciplina de arqueología, - valga decir que la misma suerte ha corrido la antropología e historia-; y segundo, que se produzcan planteamientos teóricos que respondan a la realidad salvadoreña, sin que eso signifique

substraerse de la realidad de Mesoamérica.

En la década de los noventa se dan tres acontecimientos esenciales que permiten ir abriendo brecha en lo que a futuro podría propiciar la fundamentación y desarrollo de una arqueología salvadoreña y estos hechos son:

1. La apertura, en el año 1995, de las carreras de antropología y arqueología en la Universidad San Jorge – ya extinta – posteriormente dichas carreras fueron retomadas por la Universidad Tecnológica, graduando en el año 2000 la primera promoción de arqueólogos formados en El Salvador.

2. La implementación del proyecto Interdisciplinario Chalchuapa, El Salvador. Museo de Tabaco y Sal, Japón. Bajo la dirección de Kuniaki Ohi y el Director de campo, el arqueólogo Shione Shibata, desa-

rollan de 1995 a 2000 el proyecto de investigación del sitio conocido como Casa Blanca en Chalchuapa. Proyecto que contribuyó a la formación de los primeros arqueólogos en El Salvador.

3. En los años noventa se da la llegada al país de dos arqueólogos salvadoreños formados en el exterior, siendo éstos:

a) **Fabio Amador**, quien posee formación arqueológica en licenciatura, maestría y doctorado, obtenida en los Estados Unidos de Norte América.

Amador, desde mediados de los noventa, ha desarrollado en el país una labor en investigaciones, reconocimientos arqueológicos, estudios y análisis de cerámica, arte rupestre y reconocimientos subacuáticos de rasgos geológicos en el Lago de Coatepeque; recientemente (junio del 2008) presentó la ceramoteca de la UES, así como por varios años ha trabajado en el Atlas arqueológico, entre otros proyectos de investigación. Actualmente trabaja para National Geographic.

Fabio Amador entre los años 1995 -1997 se desempeñó como encargado de la Sección de Arqueología del Consejo Nacional para el Arte y la Cultura (CONCULTURA), también ha desarrollado la labor de docencia, impartiendo clases en las carreras de Historia, Antropología y Arqueología en la Universidad Tecnológica, así como en estos últimos años laboró en el Instituto de Estudios Históricos y Antropológicos de la Universidad de El Salvador - UES.

b) **Vicente Genovez** quien posee una formación en arqueología en la Universidad San Carlos, de Guatemala. Ha desarrollado una labor de investigación tanto en Guatemala como en El Salvador.

Entre los años 1997 al 2000 se desempeñó como coordinador del Área de Arqueología en el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (CONCULTURA); de igual forma ha fungido entre los años 1999-2000 como asesor académico en la carrera de arqueología en la Universidad Tecnológica de El Salvador.

La apertura de la licenciatura en arqueología en las universidades, el proyecto japonés y el desarrollo de investigaciones de los dos arqueólogos arriba mencionados, estos tres hechos se pueden catalogar como trascendentales para ir construyendo con mejores perspectivas el hacer arqueológico en El Salvador.

La generación de los primeros arqueólogos formados en El Salvador está constituida por Fabricio Valdivieso, quien se desempeñó por varios años como director del Departamento de Arqueología de CONCULTURA; Claudia Ramírez, quien recientemente regresó al país después de sus estudios de maestría en la Universidad de Tsukuba, Japón; Roberto Gallardo, ha estudiado maestría en la Universidad de Boulder, Colorado; Marlon Escamilla, quien

## LA PRODUCCIÓN DE PLANTEAMIENTOS TEÓRICOS Y FORMACIÓN UNIVERSITARIA EN ANTROPOLOGÍA, HISTORIA Y ARQUEOLOGÍA EN EL SALVADOR ESTÁ EN CIERNES.



Antiguas edificaciones en Rosario. Foto cortesía de Mario Mata.

en la actualidad cursa el doctorado en la Universidad de Vanderbilt; y José Heriberto Erquicia, él ha estudiado maestría en la Universidad Tecnológica de El Salvador y en la actualidad está por iniciar la maestría en ciencias sociales en FLACSO – Guatemala.

Estos 5 arqueólogos constituyen una joven generación que posee una formación en el campo de trabajo y en el área académica; esperamos que estos arqueólogos emprendan procesos de investigación que les permita producir planteamientos teóricos sobre el desarrollo de la arqueología, pues eso, amalgamado con las investigaciones de campo le dará la trascendencia a esta ciencia humanística.

No se puede dejar de mencionar que también existe una generación novel de arqueólogos, graduados desde el año 2006 hasta la fecha por la Escuela de Antropología de la Universidad Tecnológica; estos arqueólogos recién graduados cuentan con un legado de investigaciones realizadas en el país y con una serie de retos a enfrentar.

### Convergencia multidisciplinaria: la arqueología histórica.

En la arqueología histórica, José Heriberto Erquicia, arqueólogo y director de la Escuela de Antropología de la UTEC, ha llevado a cabo la investigación denominada *Ciudad Vieja, la antigua villa de San Salvador* y recientemente publicó, en junio del año 2008, el informe del resultado de la investigación de reconocimiento e inventario de los sitios *Mapilapa, Atapasco, San Miguel Ingenio, Ingenio el Rosario, Ingenio Santa Gertrudis, Ostúa, Santa María Magdalena de Tacuba, Cinacantán, Beneficio Río Claro*, sitios ubicados en las zonas centro y occidente del territorio nacional.

Bajo la denominación de Proyecto de Registro y Reconocimiento de Sitios Arqueológicos Históricos de El Salvador -Fase I-, la investigación fue impulsada desde la Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social y la Escuela de Antropología de la Facultad de Ciencias Sociales de la UTEC, así como contó con el apoyo institucional de la Academia Salvadoreña de la Historia.

El informe de cada sitio cuenta con cuatro apartados básicos, los cuales son: Ubicación del sitio, Antecedentes históricos, Antecedentes de la investigación y Descripción del sitio.

Los aportes en cuanto al registro y reconocimiento de los sitios se pueden dimensionar desde tres áreas:

a. En el siglo pasado, en algunos de estos sitios hubo presencia de connotados historiadores e investigadores, así como también muchos de estos sitios cuentan con referencias documentales que datan de los siglos XVII, XVIII y XIX donde se hace referencia a familias importantes e influyentes, a litigios, a reasentamientos por desastres naturales, (erupciones volcánicas, desbordamientos de ríos, movimientos telúricos), así como a tipos de producción. La información que se consigna tiene un fundamento en fuentes históricas estratégicas para comprender la importancia y rol de estos sitios durante su esplendor y apogeo.



Parte del inventario elaborado por José Heriberto Erquicia. Beneficio **Río Claro**. Foto cortesía de Mario Mata.

b. Significativo es que de los nueve sitios investigados, de tres de ellos no se tenía registro a nivel nacional, en cuanto que hayan sido estudiados o investigados con fines académicos y científicos.

c. Se devela que varios de estos sitios han sido investigados, o se ha levantado información básica después del año dos mil por antropólogos, historiadores e investigadores históricos. Relevante es el hecho que el investigador histórico Escalante Arce haya realizado reconocimientos de muchos de estos sitios en compañía de pobladores de las zonas.

Este es uno de los pocos proyectos de investigación que se desarrollan con una visión y práctica multidisciplinaria, siendo así que en el mismo participaron: el historiador Oscar Campos, el investigador histórico Pedro Escalante Arce, los estudiantes de arqueología Raúl Menjívar Benítez y Paulo Soto Galindo, así como la estudiante de antropología Marielba Herrera.



**Tacuba**. Foto cortesía de Mario Mata.

Es así que entre las conclusiones del informe se consigna que:

«... se pudo documentar cada uno de los sitios en los aspectos históricos, arqueológicos y arquitectónicos, identificando Ingenios de Hierro, Antiguas Haciendas, Fachadas y restos de iglesias y capillas, beneficios de café y sitios de batallas entre indígenas y españoles. Además la investigación determinó distintos periodos de ocupación, los cuales van desde sitios del siglo XVI temprano hasta vestigios de la época industrial...» (Erquicia 2008)

Esta fase de la investigación realizada por el arqueólogo permite dimensionar el potencial que tiene el trabajo multidisciplinario, además de las distintas y variadas posibilidades de un trabajo en conjunto basado en un enfoque y método científico.

Estos resultados, así como los futuros, dejarán de dormir el sueño de los justos en la medida que las instancias encargadas a nivel gubernamental, local o municipal se apropien de estos resultados e impulsen proyectos en torno a estos sitios a fin de que sean difundidos y valorizados como referentes que potencian su identidad local y, desde luego, la salvadoreñidad.

Ahora que en El Salvador el turismo es una de las premisas del desarrollo, este tipo de proyectos de investigación abonan para la apertura de líneas de educación cultural identitaria; en este aspecto la empresa privada de la mano con las localidades podría promover proyectos de investigación, identificación, restauración, conservación y diseño de planes para que la población pueda hacer uso de estos sitios con el fin de fortalecer la comprensión de ese pasado histórico que quierase o no es parte de esa tan vilipendiada memoria histórica.

Sostenemos que con este tipo de investigaciones nos enrumamos hacia la construcción de un planteamiento teórico muy propio y paulatinamente se dan pasos para ir cerrando ese círculo que tiene a la base la investigación, la formación universitaria y la producción de planteamientos teóricos que respondan a la realidad que nos circunda.

Por qué no decirlo, la producción de planteamientos teóricos y formación universitaria en antropología, historia y arqueología en El Salvador está en ciernes; y si bien existen en el país algunos profesionales formados en el exterior que están haciendo una labor académica en las universidades que facilitan esas licenciaturas; no obstante, por ahora falta desarrollar toda una estrategia para que estas ciencias tengan la relevancia necesaria en los programas de desarrollo.

Se hace imprescindible emprender acciones tendientes a cautivar y estimular la vocación en las nuevas generaciones para que se interesen en este tipo de disciplinas de las ciencias sociales; para ello las Universidades podrían implementar, a nivel de educación media, jornadas educativas de sensibilización y difusión de los valores históricos e identitarios.

San Salvador, Julio de 2008

# El mundo empieza con las palabras

ANDRÉ CRUCHAGA

*¿Palabras? ya sé, palabras,  
No me las puedes decir;  
Pero mirarme sí puedes:—  
¡Basta para vivir!  
José Martí*

El mundo empieza a nombrarse a través de las palabras. Van en el óvulo y la esperma, luego se arman, reordenan; permanecen ahí en la isla amniótica de los fluidos germinales. Después se balbucean con el fogón filial de la mazorca. Más tarde la escuela ¡ay, la escuela! que destruye su magia y las torna piedras de dudosa procedencia cuando nos introducen con mordiscos en el silabario y el polvo de sus letras se adentra en nuestras pupilas. Jamás los niños con ese «mugido de mar triste» pueden aprender los significados alados del arco iris en su ungido alambique. Jamás la escuela «en este cruzar calles vacías» puede dar vida a las palabras, a no ser que sean aquellas que sirven para causar zozobra, miedo, angustia... Las palabras son determinantes cuando se quedan en adjetivos; pero cambian cuando uno las hace trascender y vuelan, lloran, saltan sobre las estribaciones del diario vivir. En nuestras aulas deberían ser labios y brazos y «árboles verdes que se mueven en el aire levemente», que cuando el reloj suene uno siga nombrando ventanas como las raíces que extienden sus párpados en la «eternidad de la tierra».

Para usar la palabra hay que ver, oler, sentir, tocar... Luego nos dan el cuaderno sin letras, en blanco, con una serie de rayas como rieles para no salirse de su cauce. Desde siempre «escribir es un acto posterior al de percibir y se basa en él. Tendremos que reaprender a mirar, para después reaprender a nombrar a «*captar la extrañeza de lo cotidiano*», como nos recomendaba Cortázar». Pero la escuela no nos enseña a percibir ni a mirar, mucho menos a captar la extrañeza de cuanto nos rodea: gentes, cosas, fenómenos, animales. En Rayuela, Julio Cortázar nos dice:

«¿Cuáles son las cosas que me parecen extrañas? Las más triviales. Sobre todo, los objetos inanimados. ¿Qué es lo que parece extraño en ellos? Algo que no conozco. Pero es justamente eso! ¿De dónde diablos saco esa noción de «algo»? Siento que esta ahí, que existe. Produce en mí un efecto, como si tratara de hablar. Me exaspero, como quien se esfuerza por leer en los labios torcidos de un paralítico, sin conseguirlo. Es como si tuviera un sentido adicional, uno más que los otros, pero que no se ha desarrollado del todo, un sentido que está ahí y se hace notar, pero que no funciona. Para mí el mundo está lleno de voces silenciosas. ¿Significa eso que soy un vidente, o que tengo alucinaciones? Pág.102.

Según maduramos entramos a su mundo intrincado. Nunca ha ido fácil meterse, por



ejemplo en el océano de un diccionario sin salir airoso. Uno anda al cuidado de los peces depredadores. Francisco Umbral dice que el lenguaje habla por nosotros. Prefiero decir que las palabras hablan desde el fondo de nosotros y nos describen. Cervantes usó a Dn. Quijote para hacer viables las palabras; y ahí nos retrata de carne y hueso. Las palabras se tornan en la persona lo que para los pulmones las radiografías. Y veamos que nos dice Francisco Umbral:

«Mil años de castellano se ponen en marcha cuando me siento a escribir cada mañana. La inspiración... es el lenguaje, porque otra no existe. Creo en las palabras fanáticamente, como Borges y tantos. Después de escribir, releo, por ver dónde he traicionado a la palabra, dónde he puesto la que no era. No creo en las erratas: creo en las traiciones a la formidable y espantosa máquina del idioma. Hay que combatir las.»

Pero no sólo Cortázar y Francisco Umbral han opinado al respecto. Está, por ejemplo Elías Canetti con sus digresiones.

«Había acontecimientos, imágenes, sonidos, cuyo sentido de entrada radica en uno mismo, que fueron no tanto tomados, sino reducidos a palabras, y que más allá de las palabras, son aún más profundos y plenos de sentido que ellas mismas.»

El oído es, sin lugar a dudas, el órgano de la palabra escrita, antes sonido, balbuceo, música; escribir, es decir, nombrar, llevar el sonido al papel, es también escucharse a uno mismo, retratarse... cada palabra tiene su propia historia, se hace y rehace en la geografía: tienen sus propios acertijos, sus abcegramas, disecciones, erratas y otras zarandajas.

Si algo he aprendido de Dn. Miguel de Cervantes Saavedra es a gozar a través de

los vitrales de cada palabra: él nos dice, «más vale una palabra a tiempo que cien a destiempo»; Ortega y Gasset, reafirma mi convicción: «las palabras no son palabras sino cuando son dichas por alguien». Las palabras, además, tienen vida secreta: son como el cierzo mágico de los cuentos de hadas o armas o luz para salir de las tinieblas de las catacumbas. Son cuerpo y alma y camino: esta palabra somos en la inmensidad del íntimo pulso. Hay que sembrar —como dijese Octavio Paz— ojos en las páginas, palabras en los ojos. Porque «los ojos hablan/ las palabras miran,/ las miradas piensan.»

La palabra es vida. Los religiosos llaman «palabra de vida», a la palabra bíblica; y siendo la Biblia muchos libros, también resulta ser que se constituye en testamento de la palabra. Los proverbios de Salomón, hijo de David, rey de Israel, nos dicen, por ejemplo que *Para entender sabiduría y doctrina, para conocer razones prudentes, para recibir el consejo de prudencia, Justicia, juicio y equidad; para dar sagacidad a los simples, Y a los jóvenes inteligencia y cordura, es necesario escuchar al sabio, y aumentará el saber, y el entendido adquirirá conocimiento del mundo. El principio de la sabiduría es Dios; Los insensatos desprecian la sabiduría y la enseñanza. Es decir, la palabra.*

Su reino es de este mundo. Sirven para leer y escribir. Hoy existen cajas de palabras, aunque no sé si son como los fétros, encerradas, sin vida, fósiles. Los maestros deberían ser adictos a las palabras como lo son los poetas o los escritores que miran a través de ellas y las hacen andar, tienen la capacidad de nombrar, de distraernos y encerrarnos. Cada quien nace, crece y vive desde y en la palabra. Todo el ser está en la palabra, así lo dice Neruda, el incansable Neruda malabarista, el jinete del idioma.

Veamos:

...Todo lo que usted quiera, sí señor, pero son las palabras las que cantan, las que suben y bajan. Me posterno ante ellas... Las amo, las adhiero, las persigo, las muerdo, las derrito... Amo todas las palabras. Las inesperadas... Las que glotonamente se esperan, se escuchan, hasta que de pronto caen...

Son tan hermosas que las quiero poner en mi poema. Las agarro al vuelo cuando van zumbando, y las atrapo, las limpio, las pelo, me preparo frente al plato, las siento cristalinas, ebúrneas, vegetales, aceitosas, como frutas, como algas, como ágatas, como aceitunas... Y entonces, las revuelvo, las agito, me las bebo, las trituro, las libero, las emperejilo... [Extraído de: *Confieso que he vivido: memorias / Pablo Neruda. - Buenos Aires: Losada, 1974. - p. 73-74.*]

Con las palabras se construye el mundo. La escuela, sin embargo, las fosiliza. Uno aprende y aprende, decía Borges. Sí, uno aprende a construir/

todos sus caminos en el hoy/ porque el terreno de mañana/

es demasiado inseguro para planes.../ y los futuros tienen una forma de caerse en la mitad./...

«Borges —en palabras de Roberto Alifano, director de Proa— amaba las palabras, tenía por ellas un respeto sagrado. Las palabras eran su fundamento y así llegó a la quintaesencia de la literatura. Es uno de los pocos escritores que soporta el peso de una obra completa, es decir, de una obra inobjetable hasta el último adjetivo. Allí está la belleza, la sensibilidad, el talento siempre, «la inminencia de una revelación que no se produce», para decirlo con sus propias palabras al definir el hecho estético. El secreto de su observación, me parece, está en la palabra inminencia; todos los seres y las cosas están a punto de revelarnos algo; si se produjera la revelación desaparecería el misterio.»

Palabras hay para todos los gustos. Unas para desnudar el cuerpo; otras para vestirlo. El poeta José Hierro, las invoca para que llevadas al papel sigan llorando como él las ha llorado antes de llevarlas a la hoja en blanco. Uno advierte en ellas diferentes instantes: cuando se llora, ríe o recuerda el aroma de la lluvia, cuando se arenga sobre el púlpito del corazón. Palabras hay que deshojan los intrincados caminos del alma; son criaturas que envuelven o desvelan el tiempo, dicen cuánto un hombre o una mujer ha vivido los despojos de la soledad o la compañía; «bajo la luz mortal» se vuelven intratables, durante «el tiempo del macho y de la hembra» se embarazan con la desmesura de un espejo.



David Escobar Galindo, desde los insosdables jardines del vértigo y la vigilia remota del sueño, nos dice con un sorbo de voz memoriosa que «La palabra revienta en el silencio/ y el silencio se nutre de palabras.» El silencio más allá de los fantasmas es un cielo transparente de palabras. Se dialoga con uno mismo; el yo y el otro yo en la vocación del rocío. Al principio son candados; pero luego en los niños las vemos salir como un gajo de luciérnagas.

Eliseo Diego también da fe que a través de ellas se puede asir el mundo, nombrarlo, adjudicar nombres en un acto de unción creadora: «Voy a nombrar las cosas». Así el poeta, poseso de su estro y la magia de las palabras, expresa: «Y nombraré las cosas, tan despacio/ que cuando pierda el Paraíso de mi calle/ y mis olvidos me la vuelvan sueño,/ pueda llamarlas de pronto con el alba./»... la palabra es tal que al desvelarla se llega al fondo, letra a letra, de la palabra misma. «¡Ah, las palabras!» dice Blas de Otero con un dejo de admiración y desconuelo, alguien rompió el cuerpo con su viento.

La palabra en Quevedo multiplica fríos y en sus cenizas arde helado. Sin embargo, calla su deseo [¿de hablar?, seguramente que sí] para no romper el cielo a gritos. No siempre la palabra asegura felicidad, a menudo son inconsolables hasta «en la memoria o la esperanza». Arden y en fuego se derraman. Algunas veces hacen —dice Francisco Brines— que la luz se torne negra y se borre el mar. La palabra triunfa sobre la

ruina y el caos, así nos lo comparte Carmen González Huguet; pero también nos puede caer como una tempestad de hierro ardiendo,/ como un golpe de mar, un sol muriendo... La palabra es entonces una brasa sin posibilidades de agotamiento; son ríos, y en ellos, las pupilas reverdecen sobre los trenes de los pájaros en las pupilas.

En Agnus Dei, el poeta Francisco Andrés Escobar, consumado hacedor y ofrendante al hablar de o con su padre le dice: «Ahora que los días están idos/ Y que un rubio verano me acompaña,/ Es tiempo de una carta./ ¡Hay tantas cosas que no quedan dichas!/ ¡Hay tanto amor que siempre nos negamos/ por humanos y débiles,/ por hombres confundidos!/ Y esa oquedad hay que salvarla, padre,/ No sea que después los precipicios/ Nos dejen sin palabra,/ O con palabra extraña que no podemos ni siquiera oírla... hay pues, palabras extrañas, «palabras agrestes», como la intemperie de las estatuas, como el golpe de las pupilas en los muros, como la pesadumbre del despojo y los duelos.

Palabras hay para el gozo erótico y no sólo para el insomnio y el miedo. Dina Posada, por ejemplo habla de «Gramática propia» cuando los desnudos indicios pertenecen a un cuerpo confeso. Antonio Porpetta para el caso también expresa que los «Ángeles del mar», ahuyentan de los labios las últimas palabras, esas que nos clavan el tiempo en el alma y nos dejan en sus ojos una herida. Y en Juan Ramón Jiménez es «Agua de mujer»: ¿Qué me copiaste en ti,/ que cuando falta en mí/ la imagen de la cima,/ corro a mirarme en ti? Claudia Hérodier, por su parte, las llama «celestiales antorchas encendidas/[que] van poniendo su luz en el camino», es decir, nos van iluminando cual un puñado de estrellas para evitar los tropezones. En Cristina Peri Rossi «sus manos son las palabras/ de un mudo/ que en el terror del silencio/ sabe que hay un secreto.» José Martí, apóstol de la independencia cubana, dice por su parte que: «Las palabras deshonoran cuando no llevan detrás un corazón limpio y entero. Las palabras están de más cuando no atraen, cuando no añaden. La verdad es para decirla, no para encubrirarla». «La palabra martiana sigue siendo aliento vivo de la tierra». Así lo hizo también Francisco Gavidia: él dio luz con sus palabras en un mundo de ceguera y carencia espiritual. Rosario Castellanos prefiere decir que las palabras son una «cesta de frutas verdes, intactas». Y así podríamos seguir enumerando esos hitos de la palabra como en «La historia de mi corazón» de Elvio Romero.

La escuela sin embargo, nos «mete en la evidencia de lo oscuro»: uno parpadea ante la sombra de la pizarra, esperando un instante de sol, que el lápiz sea un susurro de agua; pero no sucede así: les quita la ternura donde los niños juegan a las nubes, diseca las venas y nos deja un «libro de tristeza» en el tintero, no en el pupitre, en el alma... La poesía debería ser el alma de la enseñanza en nuestras escuelas.

Barataria, 18.VIII.2008

## El amor confeso de Wilfredo Peña

LUIS ANTONIO CHÁVEZ

EL POETA LE CANTA AL AMOR EN SUS DIVERSAS ACEPCIONES Y RECREA A TRAVÉS DEL SÍMIL ESE UNIVERSO ERÓTICO SIN CAER EN LA VULGARIDAD



El binomio médico-escritor ha estado latente en la literatura universal desde hace siglos, por lo que no sorprende encontrar textos en narrativa, ensayo, teatro y poesía, donde el bisturí se convierte en pluma para plasmar un mundo y que el lector ponga la contraparte.

Galenos como Pio Baroja, Ernesto Sabato, y en El Salvador, Juan Alwood Paredes, Alberto Rivas Bonilla, Rutilio Quezada, Melitón Barba, Reyes Gilberto Arévalo, Mauricio Marquina, Wilfredo López, Arthur Matute, y Wilfredo Peña, entre otros, descubren la belleza de la literatura y nos engalanan con versos son un deleite para el oído.

Así, Wilfredo Peña, en su libro **Yo pecador confieso que te amo**, (Ediciones Escorpión), cincela el verso con bellas imágenes y traslada al lector a la poesía erótica sin caer en lo vulgar, pues retrata el momento sublime de la entrega de dos seres que se aman.

«Vertí mis vendavales/en tus neblinosas colinas/y descubrí el agua/de tus ríos secretos»... (Dos años después).

Y es que más de alguien se interrogará sobre cuál es el afán de un médico metido a poeta; o del vate robándole espacio al galeno para plasmar metáforas, pues ambos se fusionan, toman por las bridas al verso y reflejar en unas líneas un sentimiento acuñado en su sien.

«Tus senos bien pueden desafiar/ las rosas/ que coronan las cúspides/ de las más altas montañas» (Teoría de las posibilidades).

Sin embargo, el poeta-médico, sabedor que, igual que cuando usa el bisturí para hacer una incisión debe poner todo la creatividad para que la operación sea un éxito, en literatura trabaja el verso, y como el alfarero da vida a una imagen que sea deleite al oído y a la vista.

«Hoy palpé nerviosamente/ tus dos ánforas divinas.../ y descubrí en la redonda/ arquitectura de tus senos/ la dureza del diamante/ el brillo cauteloso/ de una luna en plenilunio», (Primera vez).

Peña acicala la pluma y con el bisturí-pluma agrieta la palabra para dar vida a un poema de amor, de ternura... Esa relación poética entre la entrega conyugal es materializada a través de un vendaval que da vida al verso.

«En tu vientre luminoso gira el sol/ y se engendran las tormentas/ del diluvio universal» (Girasol).

Y aunque el oficio de poeta no es rentable, Peña se escuda en este arte para decirnos: «Tus pechos son maduras frutas/ con olor a jazmín y geranios/que embrujan los sentidos»... (Sirena).

La imagen está dada, el poeta dialoga con el verso y la cotidianeidad se vuelca en poesía: sus dos manos son fuego que eternizan la poética del infinito, engalanándonos con un canto que brota del alma, por lo que sólo basta que abramos las puertas de nuestro hogar para que la poesía nos engalane con su belleza.

### B I O G R A F Í A

**Wilfredo Peña** nació en Aguilares (San Salvador), el 28 de octubre de 1965. Doctorado en medicina por la Universidad de El Salvador en 1992, es poeta y escribe narrativa.

Su obra ha sido galardonada en diversos certámenes literarios, entre ellos: Primer lugar en cuento en el Certamen Wang Interdata Generación 88; Primer lugar en poesía en los Juegos Florales de Usulután (1992) y en el Certamen Interuniversitario de Literatura Francisco Gavidia, en 1995.

Su poesía aparece en el libro **Piedras en el Huracán**, antología editada por el poeta Javier Alas, que busca aglutinar a la generación de poetas surgidos en los años 80.

Peña tiene inéditos los libros de poesía infantil **Universo de Flores** y **Feria de Ilusiones** y el poemario **Un libro salvado del mar**. Además, en narrativa, una colección de cuentos bajo el título de **El Endemoniado y los Cerdos**.

# Servidumbre noticiosa en la prensa salvadoreña

POR: OTONIEL GUEVARA

(PONENCIA PRESENTADA EN GUANAJUATO, MÉXICO; EN EL III ENCUENTRO DE PERIODISMO CULTURAL DE IBEROAMÉRICA, ENMARCADO EN EL 36 FESTIVAL INTERNACIONAL CERVANTINO: 8-26 OCT. 2008)



El Quijote (izq.) y Gato de La Selva (der.).

## La gran prensa escrita en El Salvador

En rigor, son cuatro los periódicos de circulación nacional, tres de los cuales desarrollan una agenda informativa y editorial con riguroso apego a los intereses económicos de ciertos grupos de poder en el país:

**El Diario de Hoy**, con una línea editorial sumamente conservadora y “anticomunista”, no ahorra ofensas para atacar o referirse a personalidades de izquierda. **Diario El Mundo**, cuyo carácter es de igual tenor, es de menor circulación e influencia. Y **La Prensa Gráfica**, que suele posicionarse con un poco más de balance, pero que finalmente también responde a intereses empresariales antes que periodísticos.

Las salas de redacción de estos medios son manejadas con criterio militar. A los desobedientes, a los rebeldes, simplemente se les destierra. Hace pocas semanas ocurrió el despido de 170 empleados de La Prensa Gráfica, entre ellos más de una treintena eran periodistas con más de 10 o 15 años de servicio. No hubo noticia. No hubo protestas. Ninguno de estos medios dijo nada. Hasta la posición de la Asociación de Periodistas Salvadoreños fue tibia al respecto. Complicidad total.

Curiosamente, a uno de los jefes de redacción del mismo medio le fue robada una computadora portátil en el interior de su oficina. Al mediodía. En una empresa supervigilada. Eminentemente directores de diversos medios de comunicación se unieron en una conferencia de prensa para denunciar el hecho. La solidaridad solo tiene una cara: La de la moneda.

El cuarto periódico, **Co Latino**, desde 1990 es propiedad de la Cooperativa de empleados. Debido a su enfoque comunicacional abierto, crítico e independiente, no aparece en los presupuestos publicitarios del gobierno central ni de la gran empresa. De ahí lo modesto de su tirada, lo problemático de su distribución y lo limitado de su cantidad de páginas, pese a ser uno de los periódicos con más tradición y antigüedad del continente: 118 años.

## La Prensa cómplice

Los grandes medios de prensa que la derecha mantiene cautivos son cómplices de la impunidad y la corrupción desmedidas que han llevado al país a una crisis económica y social como ningún salvadoreño viviera antes. Unos meses antes de morir, el dirigente y legislador de izquierda Schafik Handal lo aseveró: *la Constitución está prostitui-*

*da y se le usa a conveniencia de los grupos de poder.* En esto los secunda la gran prensa de derecha, encubriendo, manipulando y pervirtiendo información. Ya casi se cumplen 18 meses del brutal asesinato de tres titulares del Parlamento Centroamericano por el partido gobernante y en El Salvador poco se sabe de lo que se informa en Guatemala, país donde se cometió el crimen. Sonados casos de corrupción y fraudes son presentados sin claridad, y cuando están por develarse, se pierden entre una densa humareda de informaciones secundarias.

Un Vicepresidente de la actual Asamblea Legislativa (Rodolfo Parker, Democracia Cristiana PDC), tuvo que correr de medio en medio para que ninguno publicara una nota donde su hijo era acusado de delitos sexuales en una isla del Caribe. En efecto, la noticia fue omitida, no así los escándalos que este mismo funcionario construye cada vez que se opone al aborto o al homosexualismo, por ejemplo.

El pobre profesionalismo al que se ven arrinconadas las salas de redacción en beneficio del sostenimiento del actual estado de cosas, es una rotunda derrota para toda la experiencia ganada en los duros años de la guerra. Si bien en la década del ochenta el terror solía hacer que las notas fueran más bien sutiles y siempre a favor del gobierno, nació otro tipo de periodismo más comprometido con la historia y la verdad. Ahora eso es parte del pasado. Hoy, los incentivos salariales y de otro tipo están de ese lado, justo donde el periodismo ha enajenado su sagrada labor social. Lastimosamente debo reconocer que el periodismo en El Salvador dejó de ser una profesión. Hoy es una servidumbre.

Pero lo más inconcebible es cómo no se ha podido construir una prensa independiente que pueda hacer contrapeso a esta avalancha informativa descaradamente comprometida con los ricos, que suelen actuar muchas veces al borde de la ilegalidad. Puede ser que la experiencia de boicot publicitario al **Diario Co Latino** pese a la hora de proyectar una empresa que compita con estos monstruos editoriales. Lo cual habla muy mal de los que afirman trabajar por una democracia real, pues una de las instituciones más caras a cualquier sistema democrático se mantiene secuestrada, aparentemente sin remedio.

## La prensa en la actual campaña electoral

Como afirmé antes, si existe rigor en seguir una agenda partidaria al pie de la letra, ese rigor lo ostenta la gran prensa de derecha. Ni el propio partido en el poder es tan feroz en

aplicar la estrategia propagandística como las empresas de prensa “a su servicio”.

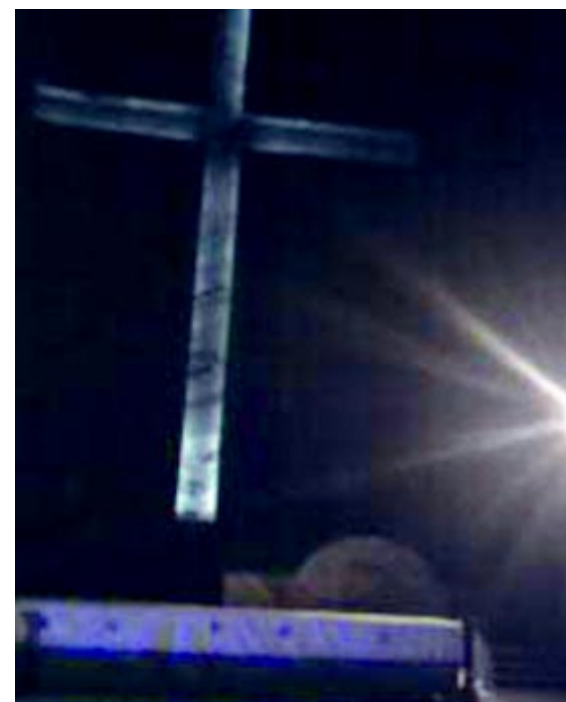
En principio, el gobierno central se niega sistemáticamente a hacer públicos los montos que se gastan en una publicidad que pocos calificarían de no partidaria. El partido en el gobierno, de igual forma no declara ni el monto de sus gastos publicitarios ni el origen de esos fondos. En consecuencia, tampoco están a favor de una ley que audite todo lo relacionado a los fondos para propaganda electoral. Maliciosamente promueven el desorden administrativo, caos que les beneficia ante cualquier demanda de control o claridad en sus acciones políticas.

Y nuevamente, el periódico independiente, **Co Latino**, es castigado económicamente al no verse favorecido con pauta electoral. Para variar, hasta el partido de izquierda no concede más que un pequeño porcentaje de sus anuncios a este medio. Sobras. Migajas. Limosnas.

La más reciente encuesta de pulso electoral realizada por una institución privada, la Universidad Francisco Gavidia, tuvo el acierto de incluir preguntas relacionadas a los medios de comunicación. Una de estas inquiría a los ciudadanos a responder si “de los candidatos que conoce, cual es el más desprestigiado por los medios de comunicación”. El 68% contestó que consideraban que era Mauricio Funes, del FMLN, a quien todas las encuestas realizadas hasta hoy no han dejado de favorecer en ningún momento. Funes, por cierto, es un comunicador surgido durante el conflicto armado y que ha sabido capitalizar diversas y populosas adhesiones gracias a un estilo acucioso, crítico e independiente que lo caracterizó mientras laboró en el periodismo.

Ante esto, el ultraconservador **El Diario de Hoy** por ejemplo, arremete diaria y desproporcionadamente contra el más leve desliz del candidato, a quien llama *Mauricio el Rojo*, gastando planas y planas para atacarlo. El colmo es que cuando no tiene argumentos o “contradicciones”, no duda en inventarlas. Esto le ha traído incluso más de algún problemita con la embajada de los Estados Unidos en el país.

Este periódico posee toda una plana de propagandistas a su servicio, muchos de ellos ex militantes de la guerrilla que se dedican a generar incertidumbre y miedo entre la población. Su labor satanizadora de la oposición ha sido tan sistemáticamente agresiva, que la vox populi lo ha bautizado como **El Diablo de Hoy**.



La Cruz de Sal, en la Catedral de la Sal, maravilla natural (Zipaquirá, Colombia).

## La prensa cultural en El Salvador: el Tres Mil

En este rubro, el déficit es desolador. Baste decir que el **Co Latino** es el único que posee un suplemento cultural semanal en forma: el suplemento cultural Tres Mil. Los demás medios no pasan de agendas ligeras que mezclan notas superficiales sobre arte y cultura con noticias de moda y farándula, con énfasis en sucesos internacionales, por supuesto.

Con más de 18 años de existencia, el **Suplemento Cultural Tres Mil** nació paralelo al rescate del periódico por parte de los trabajadores que hoy lo administran. A escasos números de llegar a la edición número 1000, el Tres Mil nunca ha tenido publicidad. Ha sido sostenido como una apuesta de la Cooperativa, compensada con un buen número de lectores. Un indicador es que el día sábado cuando se publica el Tres Mil, el tiraje es mayor que el resto de la semana. Prácticamente la mayoría de los colegios profesionales del país están suscritos al Co Latino y leen el Suplemento, al igual que una considerable cantidad de artistas, académicos y estudiantes.

Cada edición consta de 16 páginas tabloides, la mitad de las cuales se dedica a complementar los programas de estudio de las materias de lenguaje y literatura de secundaria en la sección **Aula Abierta**. De esta manera, muchos jóvenes lo utilizan como referente para sus estudios. El costo del periódico es de 20 centavos de dólar. Debo referir que durante la semana también hay un espacio cultural permanente donde se mezcla la cartelera de eventos con breves artículos de opinión y creación literarias.

La política editorial del **Tres Mil** es abierta y democrática. De tal forma que cualquier ciudadano tiene derecho a ser publicado por lo menos una vez. Ante la desaparición forzada de los intelectuales y artistas de la escena diaria en la gran prensa, el **Tres Mil** no solo ha publicado a casi todo el universo de creadores de El Salvador, sino que abre su puertas para colaboradores del mundo, siempre y cuando sus textos nos acer-

quen a una cultura de paz y se integren en un proyecto espiritual solidario y liberador de la conciencia. En este sentido, nuestra agenda está por encima de intereses económicos, políticos, partidarios o ideológicos, y se centra en contribuir a la formación de una masa de lectores con criterio y sensibilidad.

Debido a que no se paga ninguna colaboración, no hay costumbre de mantener columnas ni espacios fijos. La constante es publicar creación literaria, opiniones y entrevistas de artistas e intelectuales y a autores relevantes poco conocidos en el país. Por lo general no se cubren eventos y son escasos los comentarios de libros. Y aunque es muy difícil competir en el espacio virtual contra la tremenda cantidad de blogs y portales culturales que ofrecen diariamente infinidad de información, nuestra apuesta se centra en aquellos lectores que nos tienen como referente cultural, ya sea por su poco acceso a Internet o por pura lealtad. Lo que conocemos como público cautivo.

Aunque tenemos edición en línea, por la cual somos considerablemente leídos en diversas partes del mundo, no hemos sabido tomar ventaja de este recurso.

En siete años de trabajar en este suplemento durante dos periodos diferentes, jamás se ha censurado una sola línea. De los lectores hemos recibido críticas y consejos, lo cual nos ha ayudado sobremanera. Con los colaboradores hemos sostenido a veces agrias discusiones, pero siempre ha terminado reinando el sentido común y el respeto a la ética. Creo que una de nuestras extrañas fortalezas ha sido la precariedad, pero no sé si sentirme bien por eso. El hecho es que hacemos un periodismo cultural independiente, con garra, con agallas y con vida, que es lo más importante.

Otoniel Guevara  
Suplemento Cultural Tres Mil  
Diario Co Latino  
El Salvador



Los Gordos, de Botero. (Parque en Medellín, Colombia).

# La declinación de los Estados Unidos como potencia mundial

POR BOAVENTURA DE SOUSA SANTOS

La declinación de los Estados Unidos como potencia mundial alcanza un nuevo nivel: este país acaba de ser víctima de las mismas armas de destrucción financiera masiva con que agredió a tantas naciones en las últimas décadas.

La palabra no aparece en los medios de comunicación norteamericanos, pero de eso se trata: **nacionalización**. Ante las cesaciones de pagos ocurridas, anunciadas o inminentes de los principales bancos de inversión, de las dos mayores sociedades hipotecarias del país y la mayor aseguradora del mundo, el gobierno federal de los Estados Unidos decidió asumir el control directo de una parte importante del sistema financiero.

La medida no es inédita, pues el gobierno intervino en otros momentos de crisis profunda: en **1792** (bajo el mandato del primer presidente del país), en **1907** (en este caso, el papel central en la resolución de la crisis le cupo al gran banco de entonces, el J. P. Morgan, hoy Morgan Stanley, también en riesgo), en **1929** (la gran depresión que duró hasta la Segunda Guerra Mundial: en **1933**, mil norteamericanos por día perdían sus casas en manos de los bancos) y en **1985** (la crisis de las compañías de ahorro).

Lo que es nuevo en la intervención actual es su magnitud y el hecho de ocurrir después de 30 años de evangelización neoliberal conducida con mano de hierro a nivel global por los Estados Unidos y por las instituciones financieras que controla, el **FMI** y el **Banco Mundial**: mercados libres y, en tanto que libres, eficientes; privatizaciones; desregulación; el Estado fuera de la economía porque es inherentemente corrupto e ineficiente; eliminación de restricciones a la acumulación de riqueza y la correspondiente producción de miseria social.

Fue con esas recetas que se "resolvieron" las crisis financieras de América Latina y de Asia y que se impusieron ajustes estructurales en decenas de países. Fue también con esas recetas que millones de personas fueron lanzadas al desempleo, perdieron sus tierras o sus derechos laborales y tuvieron que emigrar.

A la luz de esto, lo impensable aconteció: el **Estado** dejó de ser el problema para volver a ser la solución; cada país tiene derecho a privilegiar lo que entiende por su interés nacional, en contra de los dictámenes de la globalización; el mercado no es, por sí mismo, racional y eficiente, sólo sabe racionalizar su irracionalidad e ineficiencia mientras éstas no alcancen el nivel de autodestrucción; el capital tiene siempre al Estado a su disposición, ora por vía de la regulación, ora por vía de la desregulación. Esta no es la crisis final del capitalismo y, aunque lo fuese, la izquierda quizá no sabría qué hacer, tan generalizada fue su conversión al evangelio neoliberal.

Muchas cosas seguirán como antes: el espíritu individualista, egoísta y el espíritu individualista, egoísta y antisocial que anima al capitalismo; el hecho de que los costos de las crisis siempre sean pagados por quienes nada han contribuido a ellos, es decir, la inmensa mayoría de los ciudadanos, ya que es con su dinero que el Estado interviene y son esos ciudadanos quienes pierden empleos, viviendas y pensiones.

Pero muchas más cosas cambiarán. **Primero**, la declinación de los Estados Unidos como potencia mundial alcanza un nuevo nivel. Este país acaba de ser víctima de las mismas armas de destrucción financiera masiva con que agredió a tantas naciones en las últimas décadas y la decisión "soberana" de defenderse fue finalmente inducida por la presión de sus acreedores extranjeros (sobre todo, los chinos), que amenazaban con una fuga que sería devastadora para el actual *american way of life*.

**Segundo**, el FMI y el Banco Mundial dejaron de tener autoridad alguna para imponer sus recetas, pues siempre usaron como guía una economía que ahora se revela como un fantasma. La *hipocresía del doble estándar* (ciertos criterios válidos para los países del Norte global y otros criterios válidos para los países del Sur) quedó expuesta con chocante crudeza. De aquí en adelante, la primacía de los intereses nacionales podrá dictar no sólo medidas de protección y regulación específicas, sino también tasas de interés subsidiadas para apoyar a las industrias en peligro (como las que el Congreso estadounidense acaba de aprobar para el sector automotriz).

No estamos ante una desglobalización, pero sí estamos frente a una nueva globalización posneoliberal, internamente mucho más diversificada. Emergen nuevos regionalismos, ya presentes en África y Asia pero importantes sobre todo en América Latina, como el ahora consolidado con la creación de la **Unión de Naciones Sudamericanas (Unasur)** y el **Banco del Sur**. Por su parte, la **Unión Europea**, el regionalismo más avanzado, tendrá que cambiar el curso neoliberal de su actual comisión, so pena de tener el mismo destino que los Estados Unidos.

**Tercero**, las políticas de privatización de la seguridad social quedaron desacreditadas: es éticamente monstruoso que sea posible acumular fabulosas ganancias con el dinero de millones de humildes trabajadores y abandonarlos a su suerte cuando la especulación sale mal.

**Cuarto**, el Estado que regresa como solución es el mismo Estado que fue moral e institucionalmente destruido por el neoliberalismo, que hizo todo lo posible para que su profecía se cumpliera y lo transformó en un antro de corrupción. Esto significa que, si el Estado no es profundamente reformado y democratizado en breve, será, ahora sí, un problema sin solución.

**Quinto**, los cambios en la globalización hegemónica van a provocar cambios en la globalización de los movimientos sociales y esto se va a reflejar en el **Foro Social Mundial**: la nueva centralidad de las luchas nacionales y regionales; las relaciones con los Estados y los partidos progresistas; las luchas por la refundación democrática del Estado; las contradicciones entre clases nacionales y transnacionales y las políticas de alianzas.

Publicado en: <http://laventana.casa.cult.cu/modules.php?name=News&file=article&sid=4427>

## DIRECTORIO

**Director de Diario Co Latino**  
Francisco Elías Valencia

**Coordinador de Suplemento Cultural Tres Mil**  
Otoniel Guevara  
otonielt@hotmail.com

**Coordinador de Aula Abierta**  
Vladimir Baiza  
vbaiza@diariocolatino.com

### Colaboradores en El Salvador

Edgar Alfaro | René Chacón | Norman Duglas B.  
Néstor Durán | Roberto Deras | Pablo Benítez  
Luis Alvarenga | José Antonio Domínguez  
Walter Molina | Alvaro Darío Lara | Tomás Andreu

### Colaboradores en el mundo

Carlos Ábrego (Francia) | Luis Manuel Pérez Boitel (Cuba)  
Javier Campos (Estados Unidos)  
Gabriel Jaime Caro (Colombia) | Victor Rojas (Suecia)

### Dirección:

Suplemento Cultural **Tres Mil**,  
Diario **Co Latino**  
23a Avenida Sur, # 225,  
San Salvador,  
El Salvador, C. A.

### Telefax:

(503) 2271 0822

Las opiniones vertidas en los artículos son responsabilidad de sus autores. No nos responsabilizamos por la devolución de originales no solicitados, ya sean textos o imágenes en cualquier soporte posible. Toda colaboración deberá enviarse por correo electrónico a:

culturatresmil@yahoo.com.mx





Rumorosas pestañas  
de los cañaverales.  
Cayendo sobre el sueño  
del hombre hasta dejarle  
el pecho apaciguado  
y la cabeza suave.

(Miguel Hernández, España)

## CRISTÓFORO COLUMBUS

Cristóforo Columbus y otras hierbas  
genovés visionario y cegatón  
te jodo en el poema por baboso  
y te agradezco el idioma que hablo hoy.  
El autor.



Colón coge bichas\* de estas tierras indígenas  
traías La Pinta para imprimir espermatozoides  
gonorreicos  
La Niña para proclamar tu furor de hímenes intactos  
y La Santa María para calmarte la conciencia  
por si acaso ésta remotamente señalaba  
tu lujuria incontrolable  
¡Ah! Colón Cristóforo pendejo  
ni tu corazón ni tu nombre tenían nada de Cristos  
Era el oro el que te quitaba el sueño y orlaba tus sienas  
De chiripón\*\* topaste con el continente aborígen  
pero mal paga el diablo a quien bien le sirve  
porque los reyes católicos  
más anticristianos que agradecidos  
te volvieron la espalda  
y hasta te dieron cárcel en Jamaica por tus fechorías  
para recordarte que sólo eras virrey y no rey  
Con lágrimas suplicaste perdón en el exilio  
vos que abriste la compuerta  
para que las lágrimas de millones de indígenas  
bañaran los pies de la nobleza y del clero de España  
Hoy los mercaderes de los pueblos canonizan tu memoria  
En el corazón de mi país tu estatua yace impávida  
junto a la estatua de la reina Chabela  
En mi locura he visto tu disgusto  
y tus deseos de venganza  
La última vez que te estuve observando  
y lo juro que no se trata de chismes  
casi estoy seguro que dijiste  
que no te importaría haber sido traicionado  
ni que este continente no llevara tu nombre  
si tan siquiera una vez  
la reina se te hubiera entregado  
y le hubiera puesto los cuernos a Fernando

**JULIO IRAHETA SANTOS**

**12-10-1991**

\*Bichas: Muchachas adolescentes.  
\*\*Chiripón: De pura suerte.

**UES Danza Contemporánea  
PRESENTA**

**Dirección General  
Julio Mejía**

# Derroche

(Sin daños a terceros  
ni a la doble moral)



**15, 16 y 17 octubre de 2008  
TEATRO UNIVERSITARIO UES  
5:30 pm. (exacta)  
Entrada Gratuita.**

**Invitados:**

- \* Eclipse parcial
- \* Hot dance



Universidad de El Salvador  
Secretaría de Arte y Cultura

